

  
CD-1169 DIGITAL

# James MacMillan

The Confession of Isobel Gowdie  
Tuireadh • The Exorcism of Rio Sumpúl



BBC Scottish Symphony Orchestra • Osmo Vänskä

## MacMILLAN, James (b. 1959)

1 **The Confession of Isobel Gowdie** (1990) *(Boosey & Hawkes)* **26'16**

---

2 **Tuireadh** for clarinet and string orchestra (1991) *(Boosey & Hawkes)* **21'02**  
**Martin Fröst**, clarinet

---

**The Exorcism of Rio Sumpúl** (1989) *(Boosey & Hawkes)* **22'46**

3 I. Assault 8'00

4 II. Reflection 7'26

5 III. Exorcism 6'56

---

**BBC Scottish Symphony Orchestra** (leader: Elizabeth Layton)

conducted by **Osmo Vänskä**

**INSTRUMENTARIUM** (Martin Fröst)

**Clarinet:** Buffet & Crampon Festival

**Mouthpiece:** Canter

The first performance of **James MacMillan's** *The Confession of Isobel Gowdie*, at a BBC Promenade Concert in 1990, was the kind of triumph of which most composers can only dream. Sandwiched in a popular Saturday evening programme between Sibelius's *Violin Concerto* and Ludwig van Beethoven's *Fourth Symphony*, its highly charged, often highly dissonant musical language could have been an almighty turn-off for most of its audience. Instead it received an ovation the like of which had rarely been seen at a British première since the death of Benjamin Britten. The success of MacMillan's *Búsqueda* (1988) and *Tryst* (1988) had already convinced many on the New Music scene that this was a young man to watch. But *The Confession of Isobel Gowdie* brought a new realisation: that it was possible for a modern composer to address an audience with emotional directness and compelling narrative power of Tchaikovsky, Mahler or Shostakovich, without at the same time sacrificing his contemporary 'edge'.

The reason for the success of *The Confession of Isobel Gowdie* lies not so much in matters of technique as in MacMillan's extraordinarily passionate and focused involvement in his subject matter. MacMillan was deeply moved by accounts of executions of women for alleged 'witchcraft' in his native Scotland after the Reformation. The Reformers were paranoically suspicious of anything that suggested Satanism, from the 'Papist' practice of praying to saints to the old custom of leaving out milk for the fairies. It is estimated that in the century and a half following the advent of the Reformation around 4,500 Scots – most of them women – were killed because they were thought to be in league with the Devil. In 1662, a woman named Isobel Gowdie from the east coast town of Nairn was induced under torture to confess to all manner of improbable diabolical acts, for which she was strangled and burned at the stake. 'On behalf of the Scottish people', MacMillan wrote in the published score, 'the work craves absolution and offers Isobel Gowdie the mercy and humanity that was denied her in the last days of her life... This work is the Requiem Isobel Gowdie never had.' Broadly speaking, *The Confession of Isobel Gowdie* falls into three sections. An intense, densely-textured and often violent middle part (vividly suggestive of trial, torture or mass hysteria) is framed by two tender, poignant elegies dominated by the sound of strings. The gradual re-emergence of the strings' elegy from the full-orchestral fury of the middle section is masterly – as is the final 'incomplete' resolution on one note, sustained in a massive *crescendo* to *fffff*. The model is clearly the huge one-note *crescendo* from Berg's *Wozzeck*, yet the effect is very different.

**Tuireadh** (1991), originally for clarinet and string quartet, appeared the year after the première of *The Confession of Isobel Gowdie*. Its violence and lavishly ornamented lyricism may sometimes recall the earlier work, but the handling of the material is more economical and single-minded. *The Confession of Isobel Gowdie* teems with ideas; *Tuireadh* concentrates on a very few, like the highly charged ‘sighing’ cadence-figure heard over and over again in the final section – it could stand for the endlessly recurring swell of the sea, or for the equally ‘endless’ quality of grief. *Tuireadh* (Gaelic for ‘Lament’) was written in response to news of a shocking event: the explosion of the North Sea oil rig Piper Alpha. MacMillan intended this powerful one-movement elegy as a ‘musical complement’ to sculptor Sue Jane Taylor’s memorial to the victims of the disaster; but it has taken on a life of its own in concert, its expressions of grief (sometimes quietly dignified, at other times of almost animal frenzy) touching listeners who have no connection with the dead men or their families. MacMillan was particularly moved by a letter sent to him by the mother of one of the Piper Alpha victims. Describing the memorial service held at the scene of the tragedy, she told how ‘a spontaneous keening sound rose gently from the mourners assembled on the boat.’ *Tuireadh* is full of such ‘keening’ sounds: sobbing semitones, high clarinet shrieks, cries of anger and near-inaudible sighs. In the original chamber scoring the solo strings gave *Tuireadh* an intimate, almost confidential intensity; while this is partly lost in the version for full orchestral strings, the gain in expressive directness is striking. A very private expression of grief becomes more public, collective, but with the same devastating power.

Like *Tuireadh* and *The Confession of Isobel Gowdie*, ***The Exorcism of Rio Sumpúl*** (1989) was composed in reaction to a shocking event – though this time the outcome was more positive. In 1986, the El Salvadorian army made a savage helicopter attack on a village in the valley of the River Sumpúl. Surprisingly no one was killed, and as the villagers emerged from hiding, the parish priest began a bizarre comic dance, mimicking the movements and sounds of the helicopters. At first the children, then gradually the whole village joined in, expressing their joy at being spared, and exorcising the trauma of the attack. *The Exorcism of Rio Sumpúl* is in three movements: ‘Assault’, ‘Reflection’ and ‘Exorcism’, in which violence, aftershock and the final triumph of the human spirit over forces seemingly greater than itself are portrayed with remarkable sustained power. Like *Tuireadh*, *The Exorcism of Rio Sumpúl* was originally scored for chamber forces – in this case an ensemble of eight winds,

five strings and percussion. But, also like *Tuireadh*, it makes a strikingly direct impact when a full body of strings is used, as in this recording.

© **Stephen Johnson 2002**

The clarinet virtuoso **Martin Fröst** continues to develop as one of the most exciting instrumentalists of his generation. He was first introduced to Scandinavian audiences in 1991 when, as the youngest instrumentalist ever, he won first prize at the Nordic Soloist Biennale. In 1994, he made a very successful début as an acting clarinetist, creating the title rôle of Wilfried Hiller's opera *Der Rattenfänger* at the Hildesheim Oper. For this he was unanimously hailed by the press and named 'Interpreter of the Year' by *Opernwelt Yearbook*. In 1997 he won the Nippon Music Award and first prize in the celebrated CIEM Competition in Geneva. Nowadays Martin Fröst performs with major orchestras all over the world. He has made several successful recordings on BIS (two of which have received Grammy nominations). Martin Fröst has stretched the limits of traditional concert forms by working very creatively with dancers, mime artists, choreographers, directors and light designers, thus inspiring contemporary composers. His close co-operation with major composers has resulted in more than twenty premières; he has also enjoyed great success with the *Clarinet Concerto* by the Swedish composer Anders Hillborg. Martin Fröst is also a renowned chamber musician who appears in major chamber music series and international festivals. In his very exciting and highly regarded recital programmes traditional repertoire is often combined with contemporary works that have choreographical and mime elements .

The **BBC Scottish Symphony Orchestra**, founded in 1935 and based in Glasgow, is currently enjoying the most successful period in its history. Under Osmo Vänskä, chief conductor from 1996 to 2002, it has gained increased recognition both at home and abroad, and its performances of a vast range of repertoire have brought critical acclaim. The orchestra appears regularly at major festivals such as Edinburgh and the BBC Proms and tours widely in Scotland and elsewhere in the UK. It has also frequently toured abroad, for example to China and to the United States. The BBC Scottish Symphony Orchestra is much admired for its performances of contemporary music, and among its many recordings are acclaimed CDs

of music by the Scottish composer James MacMillan for BIS. Ilan Volkov succeeds Osmo Vänskä as chief conductor in 2003.

**Osmo Vänskä** (b. 1953) began his professional musical career as a respected clarinetist, occupying the co-principal's chair in the Helsinki Philharmonic Orchestra for several years. After studying conducting at the Sibelius Academy in Helsinki, he won first prize in the 1982 Besançon International Young Conductor's Competition. His conducting career has featured substantial commitments to such orchestras as the Tapiola Sinfonietta, Iceland Symphony Orchestra and BBC Scottish Symphony Orchestra. Currently he is music director of the Lahti Symphony Orchestra in Finland and, with effect from 2003, he has been appointed as musical director of the Minnesota Orchestra.

He is increasingly in demand internationally to conduct orchestral and operatic programmes, and his repertoire is exceptionally large – ranging from Mozart and Haydn through the Romantics (including Nordic composers such as Sibelius, Grieg and Nielsen) to a broad span of contemporary music; his concert programmes regularly include world première performances. His numerous recordings for BIS continue to attract the highest acclaim. In December 2000 the President of Finland awarded Osmo Vänskä the Pro Finlandia medal in recognition of his achievements with the Lahti Symphony Orchestra.

---

Die Uraufführung von James MacMillans *The Confession of Isobel Gowdie* im Rahmen eines „Proms“-Konzerts der BBC war ein Triumph, von dem die meisten Komponisten nur träumen können. Eingebettet in ein populäres Abendprogramm, das mit dem *Violinkonzert* von Sibelius begann und mit der *Vierten Symphonie* von Ludwig van Beethoven endete, hätte dieses Werk mit seiner komplexen und oftmals hochdissonanten Tonsprache für große Teile des Publikums einen wahren „Rausschmeißer“ darstellen können. Stattdessen erzeugte es einen Begeisterungsturm, wie man ihn bei kaum einer britischen Uraufführung seit Benjamin Brittens Tod gesehen hatte. Der Erfolg von MacMillans *Búsqueda* (1988) und *Tryst* (1988) hatte die Neue-Musik-Szene bereits auf den vielversprechenden jungen Mann aufmerksam gemacht. Aber *The Confession of Isobel Gowdie* zeigte etwas Neues: nämlich daß es einem modernen Komponisten möglich war, ein Publikum mit der emotionalen Direktheit und unwiderstehlichen Erzählkunst in der Art Tschaikowskys, Mahlers oder Schostakowitschs anzusprechen, ohne dabei die zeitgenössische Schärfe zu opfern.

Der Grund für den Erfolg von *The Confession of Isobel Gowdie* ist nicht so sehr in technischen Dingen zu suchen als vielmehr in MacMillans außerordentlich leidenschaftlicher und konzentrierter Hingabe an seinen Stoff. Er war tief bewegt von nachreformatorischen Berichten über die Hinrichtung von Frauen aus seiner schottischen Heimat wegen angeblicher Hexerei. Die Reformatoren reagierten geradezu paranoid auf alles, was mit dem Satanismus in Zusammenhang gebracht werden konnte – von der „papistischen“ Praxis des Gebets an die Heiligen bis zu dem alten Brauch, den Feen Milch hinauszustellen. Man schätzt, daß in den anderthalb Jahrhunderten nach dem Beginn der Reformation rund 4.500 Schotten – meistens Frauen – getötet wurden, weil man annahm, sie stünden mit dem Teufel im Bunde. Im Jahr 1662 wurde eine Frau aus dem Ostküstendorf Nairn unter der Folter dazu gezwungen, allerhand unwahrscheinliche teuflische Taten zu gestehen, aufgrund derer sie dann erhängt und auf dem Scheiterhaufen verbrannt wurde. „Im Namen des schottischen Volkes“, schrieb MacMillan in der Partitur, „erbittet das Werk Absolution und bietet Isobel Gowdie die Gnade und die Menschlichkeit an, die ihr in den letzten Tagen ihres Lebens verweigert wurden ... Dieses Werk ist das Requiem, das Isobel Gowdie nie gehabt hat.“ Allgemein gesagt, besteht *The Confession of Isobel Gowdie* aus drei Teilen. Ein intensiver, dichter und vielfach gewaltsamer Mittelteil (der plastisch Verfahren, Folter und Massenhysterie veranschaulicht) wird von zwei sanften, ergreifenden Elegien umrahmt, die vom Klang der

Streicher bestimmt werden. Das allmähliche Wiederauftauchen der Streicherelegie aus dem großorchestralen Furor des Mittelteils ist meisterlich umgesetzt – wie auch die letzte, „unvollständige“ Auflösung auf einer einzigen Note, die in einem massiven Crescendo bis zum *ffff* gesteigert wird. Das Modell hierfür ist offenkundig das große Ein-Noten-Crescendo in Bergs *Wozzeck*, doch ist die Wirkung eine ganz andere.

**Tuireadh** (1991), ursprünglich für Klarinette und Streichquartett komponiert, erschien im Jahr nach der Uraufführung von *The Confession of Isobel Gowdie*. Seine Gewalt und der reich verzierte Lyrizismus mögen mitunter an das frühere Werk erinnern, doch wird das Material ökonomischer und zielstrebigter gehandhabt. *The Confession of Isobel Gowdie* strotzt vor Ideen – **Tuireadh** konzentriert sich auf einige wenige, wie etwa die hochsignifikante kadentielle „Seufzerfigur“, die man im Schlußteil wieder und wieder hört – vielleicht als Symbol für das endlos wiederkehrende Wogen des Meeres oder für die gleichermaßen „unendliche“ Natur der Trauer. **Tuireadh** (Gälisch: Klage) entstand als Antwort auf ein schockierendes Ereignis: die Explosion der Nordsee-Bohrinsel Piper Alpha. MacMillan plante diese bewegende einsätzliche Elegie als „musikalisches Komplement“ zu dem Denkmal für die Opfer der Katastrophe, das die Bildhauerin Sue Jane Taylor geschaffen hat; im Konzertsaal aber hat es ein eigenes Leben entwickelt, sein Ausdruck der Trauer (manchmal in ruhiger Würde, manchmal von beinahe animalischer Wildheit) berührt auch Hörer, die in keinerlei Beziehung zu den Toten oder deren Familien stehen. MacMillan war besonders bewegt von einem Brief, den ihm die Mutter eines Opfers der Piper Alpha sandte. Bei der Beschreibung des Gedenkgottesdienstes am Ort der Tragödie erzählte sie, wie „ein impulsiver, klagender Klang langsam von den auf dem Boot versammelten Trauernden aufstieg.“ **Tuireadh** ist voll von solchen „klagenden“ Klängen: schluchzende Halbtöne, hohes Klarinettenkreischen, Wutschreie und kaum hörbare Seufzer. In der originalen kammermusikalischen Fassung verliehen die Solostreicher **Tuireadh** eine intime, beinahe geheime Intensität; die Orchesterfassung muß dies mitunter entbehren, doch ist der Gewinn an expressiver Unmittelbarkeit verblüffend. Ein sehr persönlicher Ausdruck von Trauer wird öffentlich, kollektiv, behält aber dieselbe niederschmetternde Kraft.

Wie **Tuireadh** und *The Confession of Isobel Gowdie* wurde **The Exorcism of Rio Sumpúl** (1989) als Reaktion auf ein schockierendes Ereignis komponiert – wenngleich die Folgen diesmal positiver waren. 1986 attackierten die Streitkräfte El Salvadors ein Dorf im Flußtal



des Sumpúl mit einem grausamen Hubschrauberangriff. Überraschenderweise wurde niemand getötet, und als die Dorfbewohner aus ihren Verstecken kamen, vollführte der Gemeindepriester einen bizarren, komischen Tanz, der die Bewegungen und Klänge der Hubschrauber imitierte. Erst folgten ihm die Kinder, allmählich aber das ganze Dorf, um die Freude über ihr Glück auszudrücken und das Trauma der Attacke zu bannen. *The Exorcism of Rio Sumpúl* hat drei Sätze: „Angriff“, „Reflektion“ und „Exorzismus“, in denen Gewalt, traumatischer Schock und der letztliche Triumph des menschlichen Geistes über scheinbar größere Kräfte mit bemerkenswert anhaltender Energie porträtiert sind. Wie auch *Tuireadh* war *The Exorcism of Rio Sumpúl* ursprünglich kammermusikalisch konzipiert worden – in diesem Fall für ein Ensemble aus acht Bläsern, fünf Streichern und Schlagzeug. Ebenso wie *Tuireadh* aber macht es einen verblüffend unmittelbaren Eindruck, wenn – wie in der vorliegenden Einspielung – der volle Streicherapparat verwendet wird.

© **Stephen Johnson 2002**

Der virtuose Klarinettist **Martin Fröst** setzt seine Erfolgsserie als einer der aufsehenerregendsten Künstler seiner Generation fort. Als er 1991 das erste Mal vor das skandinavische Publikum trat, gewann er, als bisher jüngster Instrumentalist überhaupt, den ersten Preis bei der Nordic Soloist Biennale. 1994 debütierte er äußerst erfolgreich als schauspielernder Klarinettist, als er die Titelrolle von Wilfried Hillers Oper *Der Rattenfänger* an der Hildesheimer Oper übernahm. Die Presse feierte ihn dafür überschwenglich, und das Jahrbuch der *Opernwelt* wählte ihn zum „Interpreten des Jahres“. 1997 folgten erste Preise beim Nippon Music Award und dem renommierten CIEM-Wettbewerb in Genf. Er tritt mit führenden Orchestern der Welt auf und hat bereits mehrere erfolgreiche Aufnahmen für BIS gemacht, wovon zwei für den Grammy nominiert wurden. Martin Fröst erweitert ständig die Grenzen der traditionellen Konzertformen, indem er überaus kreativ mit Tänzern, Mimen, Schauspielern, Choreographen, Regisseuren und Beleuchtungsdesignern zusammenarbeitet und damit zeitgenössische Komponisten inspiriert. Seine enge Zusammenarbeit mit bedeutenden Komponisten führte zu über zwanzig Uraufführungen; großen Erfolg hatte er etwa mit dem *Klarinettenkonzert* des schwedischen Komponisten Anders Hillborg. Martin Fröst ist auch als Kammermusiker bei namhaften Kammermusikserien und internationalen Festivals gefragt.

In seinen aufsehenerregenden und gefeierten Konzerten verbindet er oft traditionelles Repertoire mit zeitgenössischen Werken, die choreographische und mimische Elemente integrieren.

Das 1935 gegründete und in Glasgow beheimatete **BBC Scottish Symphony Orchestra** genießt zur Zeit die erfolgreichste Phase seiner Geschichte. Unter Osmo Vänskä, dem Chefdirigenten von 1996 bis 2002, hat es in seiner Heimat wie auch international wachsende Anerkennung erhalten; seine Aufführungen eines breit gefächerten Repertoires haben ihm das Lob der Kritik eingebracht. Das Orchester tritt regelmäßig bei großen Festivals wie Edinburgh und den BBC Proms auf und unternimmt Tourneen durch Schottland und ganz Großbritannien. Außerdem haben häufige internationale Tourneen es beispielsweise nach China und in die USA geführt. Das BBC Scottish Symphony Orchestra wird insbesondere für seine Interpretationen zeitgenössischer Musik sehr geschätzt; zu seinen zahlreichen Einspielungen gehören hoch gelobte CDs mit Musik des schottischen Komponisten James MacMillan bei BIS. Im Jahr 2003 wird Ivan Volkov Osmo Vänskä als Chefdirigent ablösen.

**Osmo Vänskä** begann seine musikalische Karriere als angeseher Klarinetrist: mehrere Jahre spielte er als zweiter Soloklarinetrist im Philharmonischen Orchester Helsinki. Nach Dirigierstudien an der Sibeliusakademie in Helsinki gewann er 1982 den ersten Preis beim Internationalen Wettbewerb für junge Dirigenten in Besançon. Als Dirigent widmete er sich intensiv der Tapiola Sinfonietta, dem Isländischen Symphonieorchester und dem BBC Scottish Symphony Orchestra in Glasgow. Neben seiner Tätigkeit als musikalischer Leiter des Symphonieorchesters Lahti wirkt Osmo Vänskä von 2003 an als künstlerischer Leiter des Minnesota Orchestra.

Als Dirigent von Orchester- und Opernprogrammen ist Vänskä auf internationaler Ebene sehr gefragt. Sein Repertoire ist außerordentlich groß – von den Wiener Klassikern bis hin zu einer breiten Spanne der Musik des 20. Jahrhunderts. Vänskäs Konzertprogramme umfassen regelmäßig Uraufführungen. Seine zahlreichen Aufnahmen für BIS werden mit großer Begeisterung aufgenommen. Im Dezember 2000 verlieh der finnische Präsident Osmo Vänskä die Pro Finlandia Medaille in Anerkennung seiner Leistungen mit dem Lahti Symphony Orchestra.

**L**a première exécution de *The Confession of Isobel Gowdie* à un des Concerts Promenade de la BBC en 1990 fut la sorte de triomphe auquel la plupart des compositeurs ne peuvent que rêver. En sandwich dans un programme de soirée populaire du samedi entre le *Concerto pour violon* de Jean Sibelius et la *Symphonie no 4* de Ludwig van Beethoven, son langage musical hautement chargé, parfois extrêmement dissonant, aurait pu rebuter royalement la majorité du public. L'œuvre reçut plutôt une ovation rarement vue à une création britannique depuis la mort de Benjamin Britten. Le succès de *Búsqueda* (1988) et de *Tryst* (1988) de MacMillan avait déjà convaincu plusieurs gens du monde de la musique nouvelle que ce jeune homme devait être suivi de près. Mais *The Confession of Isobel Gowdie* fut un nouvel accomplissement: il était possible pour un compositeur moderne de s'adresser à un public avec la franchise émotionnelle et le pouvoir narrateur irrésistible de Tchaïkovski, Mahler ou Chostakovitch sans en même temps sacrifier son « tranchant » contemporain.

La raison du succès de *The Confession of Isobel Gowdie* ne repose pas tant sur des questions de technique que dans l'engagement extraordinairement passionné et droit au but dans son sujet. MacMillan fut profondément touché par les récits d'exécutions de femmes sur une accusation de prétendue « sorcellerie » dans son Ecosse natale après la Réforme. Les réformateurs étaient paranoïaques dans leurs soupçons sur tout ce qui suggérait le satanisme, de la pratique « papiste » de prier les saints à la vieille coutume de laisser du lait pour les fées.

On estime qu'environ 4500 Ecossais – la plupart des femmes – ont été tués dans le siècle et demi suivant la Réforme parce qu'on les croyait être en coalition avec le diable. En 1662, une femme du nom d'Isobel Gowdie de la ville de Nairn sur la côte est fut amenée sous la torture à avouer des actes diaboliques improbables pour lesquels elle fut étranglée et brûlée sur le bûcher. « De la part du peuple écossais », écrivit MacMillan dans la partition publiée, « l'œuvre implore l'absolution et offre à Isobel Gowdie l'indulgence et l'humanité qui lui ont été refusées dans les derniers jours de sa vie... Cette œuvre est le Requiem qu'Isobel Gowdie n'a jamais eu. » Généralement parlant, *The Confession of Isobel Gowdie* se divise en trois sections. Au milieu, une partie souvent violente, intense à la texture dense (qui suggère fortement le procès, la torture ou l'hystérie de masse) est entourée de deux élégies tendres et touchantes dominées par le son des cordes. Le ressurgissement graduel de l'élégie des cordes hors de la furie orchestrale de la section du milieu est magistrale – comme l'est la résolution finale « incomplète » sur une note, soutenue par un *crescendo* massif jusqu'à *fffff*. Le modèle

est clairement l'immense *crescendo* sur une note de *Wozzeck* de Berg et pourtant, l'effet est très différent.

**Tuireadh** (1991), originellement pour clarinette et quatuor à cordes, sortit l'année suivant la création de *The Confession of Isobel Gowdie*. Sa violence et son lyrisme somptueusement orné pourraient parfois rappeler l'œuvre précédente mais le développement du matériel est plus économique et résolu. *The Confession of Isobel Gowdie* fourmille de thèmes; **Tuireadh** se concentre sur quelques-uns, comme le motif de cadence «soupirant» fortement chargé entendu encore et encore dans la section finale – il pourrait représenter le gonflement incessant de la mer ou la qualité tout aussi interminable du chagrin. **Tuireadh** (gaélique pour «lamentation») fut écrit en réponse à la nouvelle d'un événement bouleversant: l'explosion de la plate-forme pétrolière Piper Alpha dans la mer du Nord. MacMillan voulait que cette émouvante élogie en un mouvement soit un «complément musical» au monument du sculpteur Sue Jane Taylor aux victimes du désastre; mais elle a gagné sa propre vie en concert, ses expressions de douleur (parfois d'une dignité calme, parfois d'une frénésie presque animale) émouvant même les auditeurs qui n'ont pas de lien avec les défunts ou leurs familles. MacMillan fut particulièrement touché par une lettre que la mère d'une des victimes de Piper Alpha lui envoya. Décrivant le service commémoratif tenu à l'endroit de la tragédie, elle dit comment «une mélopée funèbre spontanée s'éleva doucement des endeuillés rassemblés sur le bateau.» **Tuireadh** est remplie de telles sonorités de «mélopée»: demi-tons sanglotants, cris aigus de clarinette, cris de colère et soupirs à peine audibles. Dans la partition de chambre originale, les cordes solos donnaient à **Tuireadh** une intensité intime, presque confidentielle; tandis que cette qualité est partiellement perdue dans la version pour cordes de grand orchestre, le gain en expression directe frappe. Une expression très privée de deuil devient plus publique, collective, mais avec la même puissance dévastatrice.

Comme **Tuireadh** et *The Confession of Isobel Gowdie*, **The Exorcism of Rio Sumpúl** (1989) fut composé en réaction à un événement choquant – quoique l'issue fût plus positive cette fois. En 1986, l'armée salvadorienne lança une attaque sauvage contre un petit village dans la vallée de la rivière Sumpúl. Chose étonnante, personne ne fut tué et, quand les villageois sortirent de leurs cachettes, le prêtre de la paroisse entreprit une danse comique bizarre, mimant les mouvements et les bruits des hélicoptères. D'abord les enfants puis graduellement tous les villageois s'y joignirent, exprimant leur joie d'avoir été épargnés et exorcisant le

traumatisme de l'attaque. *The Exorcism of Rio Sumpúl* compte trois mouvements: « Assaut », « Réflexion » et « Exorcisme » où la violence, le choc après coup et le triomphe final de l'esprit humain sur les forces apparemment plus grandes que lui-même sont décrits avec une énergie soutenue remarquable. Comme *Tuireadh*, *The Exorcism of Rio Sumpúl* a été orchestré d'abord pour groupe de chambre – dans ce cas un ensemble de huit vents, cinq cordes et percussion. Comme *Tuireadh* aussi cependant, un impact direct frappant se produit quand une entière section de cordes est utilisée, par exemple dans cet enregistrement.

© **Stephen Johnson 2002**

Le clarinettiste virtuose **Martin Fröst** continue de se développer en l'un des instrumentistes les plus excitants de sa génération. Il fut présenté pour la première fois au public scandinave en 1991 quand, le plus jeune instrumentiste de tous les temps, il gagna le premier prix à la Biennale Nordique pour Solistes. En 1994, il fit des débuts très réussis comme clarinettiste acteur, créant le rôle de titre de l'opéra *Le ratier* de Wilfried Hiller à l'Hildesheim Oper, pour lequel il fut acclamé à l'unanimité par la presse et nommé "interprète de l'année" par l'*Operwelt Yearbook*. En 1997, il gagna le Prix de Musique Nippon et le premier prix du réputé concours CIEM à Genève. Martin Fröst joue avec des orchestres importants; il a déjà fait de nombreux enregistrements salués sur BIS (dont deux ont été mis en nomination pour un Grammy). Martin Fröst a étendu les limites des formes traditionnelles de concert en travaillant très créativement avec des danseurs, mimes, chorégraphes, réalisateurs et éclairés, inspirant ainsi des compositeurs contemporains. Son étroite collaboration avec de grands compositeurs a résulté en plus de vingt créations; il a aussi remporté un grand succès avec le *Concerto pour clarinette* du compositeur suédois Anders Hillborg. Martin Fröst est aussi un chambriste renommé qui apparaît dans des séries importantes de musique de chambre et des festivals internationaux. Dans ses programmes de récitals très excitants et hautement appréciés, le répertoire traditionnel côtoie souvent des œuvres contemporaines aux éléments chorégraphiques et mimés.

Fondé en 1935 et résident à Glasgow, l'**Orchestre Symphonique Ecossais de la BBC** joue présentement de la période la plus réussie de son histoire. Sous la direction d'Osmo Vänskä,

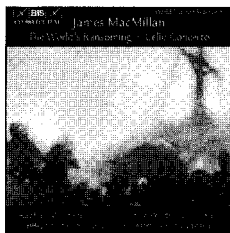
chef principal de 1996 à 2002, il s'est fait de mieux en mieux connaître dans son pays et à l'étranger et ses exécutions d'un vaste répertoire ont recueilli l'éloge des critiques. L'orchestre joue régulièrement lors d'importants festivals comme celui d'Edimbourg et aux Proms de la BBC en plus de faire des tournées partout en Ecosse et ailleurs dans le Royaume-Uni. Il a également fait de nombreuses tournées à l'étranger dont en Chine et aux Etats-Unis. L'Orchestre Symphonique Ecossais de la BBC est très admiré pour ses exécutions de musique contemporaine et, parmi ses nombreux enregistrements se trouvent des CDs acclamés de musique du compositeur écossais James MacMillan sur étiquette BIS. Ilan Volkov succédera à Osmo Vänskä comme chef principal en 2003.

**Osmo Vänskä** (1953- ) commença sa vie musicale professionnelle comme distingué clarinetiste, occupant le poste de principal associé à l'Orchestre Philharmonique d'Helsinki pendant plusieurs années. Après avoir étudié la direction à l'Académie Sibelius à Helsinki, il gagna le premier prix du concours international pour jeunes chefs d'orchestre de Besançon en 1982. Sa carrière de chef lui a amené plusieurs engagements importants avec par exemple la Sinfonietta Tapiola et l'Orchestre Symphonique de l'Islande. Il est présentement directeur musical de l'Orchestre Symphonique de Lahti en Finlande et chef principal de l'Orchestre Symphonique Ecossais de la BBC à Glasgow. Il entrera en fonction comme directeur musical de l'Orchestre du Minnesota en 2003.

Il est de plus en plus demandé sur la scène internationale pour diriger des orchestres et des opéras et son répertoire est exceptionnellement étendu – de Mozart et Haydn en passant par les romantiques (dont les compositeurs nordiques Sibelius, Grieg et Nielsen) à un vaste choix de musique du 20<sup>e</sup> siècle; ses programmes de concerts renferment régulièrement des créations mondiales. Ses nombreux enregistrements sur BIS continuent de soulever un immense enthousiasme. En décembre 2000, le président de la Finlande remit à Osmo Vänskä la médaille Pro Finlandia en reconnaissance de ses réussites avec l'Orchestre Symphonique de Lahti.

---

**More music by  
James MacMillan,  
played by Osmo Vänskä  
and the BBC Scottish  
Symphony Orchestra:**



**BIS-CD-989**

<sup>A</sup>The World's Ransoming  
for cor anglais and orchestra

<sup>B</sup>Concerto for Cello and Orchestra

<sup>A</sup>Christine Pendrill, cor anglais

<sup>B</sup>Raphael Wallfisch, cello



**BIS-CD-990**

Symphony 'Vigil'

**Fine Arts Brass Ensemble**

Recording data: 1999-09-11 at City Hall, Glasgow, Scotland [*Confession*]; 2000-01-21 at Studio One, BBC Scotland, Glasgow, Scotland [*Tuireadh*]; 1999-09-07 at Studio One, BBC Scotland, Glasgow, Scotland [*Exorcism*]

Recording engineer: Graeme Taylor

Neumann KM 130, KM 131, KM 84, SM 69 and AKG C 414, C 422 microphones; SSL 4000 mixing console;

Sony 7010 DAT recorder; BBC LS5/8 loudspeakers; Jeklin headphones

**Producer: Simon Lord**

Digital editing: Graeme Taylor

Cover text: © Stephen Johnson 2002

Translations: Horst A. Scholz (German); Arlette Lemieux-Chené (French)

Cover painting: Michael Nagle

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd., Saltdean, Brighton, England

Colour origination: Jenson Studio Colour, Leeds, England

**BIS CDs can be ordered from our distributors worldwide.**

**If we have no representation in your country, please contact:**

**BIS Records AB, Stationsvägen 20, S-184 50 Åkersberga, Sweden**

**Tel.: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 30 • Fax: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 40**

**e-mail: info@bis.se • Website: www.bis.se**

**© & © 2002, BIS Records AB, Åkersberga.**

**Under perioden 2002-2005 erhåller BIS Records AB stöd till sin verksamhet från Statens kulturråd.**



**James MacMillan**

Photo: © Michael Nagle



**Osmo Vänskä**

Photo: © Eastpress Oy / Seppo J.J. Sirkka